

Ахтунг! Внимание!! Эттенш!!! в этом документе комментируются только грамматические нюансы, поэтому очень желательно прочитать «Малый прыжок» (или «Новый малый прыжок») - в нем вся базовая грамматика.

Что и транскрипция	Оч. дословный перевод	Комменты
What's Up вотс ап	Что'есть вверху	Т.е. в чем дело, что происходит.
Twenty-five years and my life is still твони файв иас эн май лайф из стил	Двадцать пять лет и моя жизнь есть все_еще	
Trying to_get_up that great big hill of_hope траин ту гет ап дæт грэйт биг хил оф хоуп	Пытющаяся подняться_на тот великий большой холм надежды	
For a destination фоо э дестинэйшн	Для некоторой точки_назначения/судьбы	
And I realized quickly when I knew I should эн ай риэлайзт квикли вэн ай нью ай шюд	И я осознала быстро когда я знала (что) мне следует (знать)	
That the world was made_up дæт дэ вёолд воз мэйд ап	Что тот_самый мир был составлен/сделан	
of this brotherhood of_man оф дýс брадэхууд оф мæн	Из этого братства человека	Т.е. братства людей
For whatever that means фоо вотэва дæт миинз	Ради/за чего_бы то значило	
And so I cry sometimes эн соу ай край самтаймс	И так я плачу иногда	
When I'm lying in bed вэн айм лайин ин бед	Когда я'есть лежащая в кровати	
Just to get it all out джаст ту гет ит ол аут	Просто чтобы получить это все наружу	
What's in my head вотс ин май хэд	что'есть в моей голове	Т.е. чтобы выбросить все из головы

Клип: «4 Non Blondes – What's Up/4 Не Блондинки – Что происходит?»

<p>And I am feeling a little peculiar эн ай æм фиилин э литл пикьюлиа</p>	И я есть чувствующая некоторое небольшое_количество специфичного/особенного	Т.е. я чвствую себя особым образом
<p>And so I wake in the morning эн соу ай вэйк ин дэ моонин</p>	И так я просыпаюсь в том_самом утре	
<p>And I step outside эн ай стэп аутсайд</p>	И я шагаю наружу	Т.е. выхожу из дома
<p>And I take a deep breath and I get real high эн ай тэйк э диип брэθ эн ай гет риил хай</p>	И я беру некоторый глубокий вдох и я получаю действительно высоко (= я чувствую себя нереально круто)	
<p>And I scream at the top of_my lungs эн ай скриим æт дэ тап оф май лангс</p>	И я пронзительно_кричу в ту_самую верхушку моих легких	Т.е. ору изо-всех сил
<p>What's going on вотс гоуин он</p>	что'есть идущее дальше (=что происходит?)	
<p>And I say, hey hey hey hey эн ай сэй хэй хэй хэй хэй</p>	И я говорю, эй эй эй эй	
<p>I said hey, what's going on ай сэд хэй вотс гоуин он</p>	Я сказала эй, что'есть идущее дальше (= что происходит?)	
<p>And I say, hey hey hey hey эн ай сэй хэй хэй хэй хэй</p>	И я говорю, эй эй эй эй	
<p>I said hey, what's going on ай сэд хэй вотс гоуин он</p>	Я сказала эй, что'есть идущее дальше (= что происходит?)	
<p>ooh, ooh ooh оо оо оо</p>	О - о - о ;)	
<p>and I try, oh my god do I try эн ай трай о май гад дуу ай трай</p>	И я пытаюсь, о мой бог да! Я пытаюсь	
<p>I try all the time, in this institution ай трай ол дэ тайм ин дýс инститьюшн</p>	Я пытаюсь все то_самое время, в этом учреждении	

<p>And I pray, oh my god do I pray эн ай прэй о май гад дуу ай прэй</p>	И я молюсь, о мой бог да! Я молюсь	
<p>I pray every single day ай прэй эври сынгл дэй</p>	Я молюсь каждый отдельный день (= каждый божий день)	
<p>For a revolution фоо э ривольюшн</p>	За некоторую революцию	
<p>And so I cry sometimes эн соу ай край самтаймс</p>	И так_что я плачу иногда	
<p>When I'm lying in bed вэн айм лайин ин бед</p>	Когда я'есть лежащая в кровати	
<p>Just to get it all out джаст ту гет ит ол аут</p>	Просто чтобы получить это все наружу	
<p>What's in my head вотс ин май хэд</p>	что'есть в моей голове	
<p>And I am feeling a little peculiar эн ай æм фиилин э литл пикьюлиа</p>	И я есть чувствующая некоторое небольшое_количество специфичного/особенного	
<p>And so I wake in the morning эн соу ай вэйк ин дэ моонин</p>	И так я просыпаюсь в том_самом утре	
<p>And I step outside эн ай стэп аутсайд</p>	И я шагаю наружу	
<p>And I take a deep breath and I get real high эн ай тэйк э диип брэθ эн ай гет риил хай</p>	И я беру некоторый глубокий вдох и я получаю действительно высоко (= я чувствую себя нереально круто)	
<p>And I scream at the top of my lungs эн ай скриим æт дэ тап оф май лангс</p>	И я пронзительно_кричу в ту_самую верхушку моих легких	
<p>What's going on вотс гоуин он</p>	что'есть идущее дальше (=что происходит?)	

Клип: «4 Non Blondes – What's Up/4 Не Блондинки – Что происходит?»

<p>And I say, hey hey hey hey эн ай сэй хэй хэй хэй хэй</p>	И я говорю, эй эй эй эй	
<p>I said hey, what's going on ай сэд хэй хотс гоуин он</p>	Я сказала эй, что'есть идущее дальше (= что происходит?)	
<p>And I say, hey hey hey hey эн ай сэй хэй хэй хэй хэй</p>	И я говорю, эй эй эй эй	
<p>I said hey, what's going on ай сэд хэй хотс гоуин он</p>	Я сказала эй, что'есть идущее дальше (= что происходит?)	
<p>And I say, hey hey hey hey эн ай сэй хэй хэй хэй хэй</p>	И я говорю, эй эй эй эй	
<p>I said hey, what's going on ай сэд хэй хотс гоуин он</p>	Я сказала эй, что'есть идущее дальше (= что происходит?)	
<p>And I say, hey hey hey hey эн ай сэй хэй хэй хэй хэй</p>	И я говорю, эй эй эй эй	
<p>I said hey, what's going on ай сэд хэй хотс гоуин он</p>	Я сказала эй, что'есть идущее дальше (= что происходит?)	
<p>ooh, ooh ooh оо оо оо</p>	О - о - о	
<p>Twenty-five years and my life is still твони файв иас эн май лайф из стил</p>	Двадцать пять лет и моя жизнь есть все_еще	
<p>Trying to_get_up that great big hill of_hope траин ту гет ап дæт грэйт биг хил оф хоуп</p>	Пытющаяся подняться_на тот великий большой холм надежды	
<p>For a destination фоо э дестинэйшн</p>	Для некоторой точки_назначения/судьбы	